**Zeitschrift:** Pestalozzi-Kalender

**Herausgeber:** Pro Juventute

**Band:** 5 (1912)

Rubrik: Verbes irréguliers

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 25.10.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Infinitif	Grund- form	de l'Indicatif	sent du Subjonetif		
Absoudre	los- sprechen	j'absous, s, t, nous absol- vons, ez, ent	que j'absolve, es, e, vions iez, ent		
Acquérir	erwerben	j'acquiers, s, t, nous acqué- rons, ez, ils acquièrent	que j'acquière, es, e, acqué rions, iez, acquièrent		
Aller	gehen	je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont	que j'aille, que tu ailles qu'il aille, que nous al lions, alliez, qu'ils aillen		
Assaillir	anfallen	j'assaille, etc., nous assail- lons, ez, ent	que j'assaille, es, e, ions iez, ent		
Asseoir	setzen	j'assieds, ds, d, nous assey- ons, vous asseyez, ils	que j'asseye, es, e, assey ions, iez, asseyent, ou que		
Avoir	haben	asseyent ou asseois, s, t j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont	j'asseoie, es, e, asseoien que j'aie, aies, ait, que nous ayons, ayez, qu'il aient		
Battre	schlagen	je bats, bats, bat, battons etc.	alles übrige regelmässig		
Boire	trinken	je bois, s, t, nous buvons, vous buvez, ils boivent	que je boive, es, e, buvions iez, boivent		
Bouillir	sieden	je bous, s, t, nous bouil- lons, ez, ent	que je bouille, es, e, bouil lions, iez, ent		
Ceindre	um- gürten	je ceins, s, t, nous ceignons, ez, ent	que je ceigne, es, e, ceigni ons, iez, ent		
Conclure	schlies- sen	je conclus, s, t, nous con- cluons, ez, ent	que je conclue, es, e, con cluions, iez, ent		
Conduire	führen	comme cuire	<del>-</del>		
Confire	ein-	je confis, s, t, nous con-	que je confise, es, e, con		
1	machen	fisons, ez, ent	fisions, iez, ent		
Connaître		je connais, s, ît, nous con- naissons, ez, ent	que je connaisse, es, e connaissions, iez, ent		
Conquérir		comme acquérir			
Construire	7/2/2/7	comme cuire	. –		
Coudre	nähen	je couds, tu couds, il coud, nous cousons, ez, ent	que je couse, es, e, cou sions, iez, ent		
Courir	laufen	je cours, s, t, nous cou- rons, ez, ent	que je coure, es, e, cou rions, iez, ent		
Couvrir	decken	je couvre, es, e, nous couvrons, ez, ent	que je couvre, es, e, cou vrions, iez, ent		
Croire	glauben	je crois, s, t, nous croyons, yez, ils croient	que je croie, es, e, cro yions, yiez, croient		
Croître	wachsen	je croîs, s, t, nous crois- sons, ez, ent	que je croisse, es, e, crois sions, iez, ent		
Cueillir	pflücken	je cueille, es, e, nous cueillons, ez, ent	que je cueille, es, e, cueil lions, iez, ent		
Cuire	kochen	je cuis, s, t, nous cuisons, ez, ent	que je cuise, es, e, cui sions, iez, ent		
Dire	sagen	je dis, s, t, nous disons, vous dites, ils disent	que je dise, es, e, disions iez, ent		

# irréguliers.

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
j'absolvais	_	j'absoudrai	absous etc.	absolvant	absous,
j'acquérais	j'acquis	j'acquerrai	acquiers,	acquérant	acquis
j'allais	j'allai	j'irai	etc. va, allons allez	allant	allé
j'assaillais	j'assaillis	j'assaillirai	assaille, etc.	assaillant	assailli
j'asseyais	j'assis	j'asseyerai ou assiérai	assieds	asseyant	assis
j'ava <b>i</b> s	j'eus	ou assoirai j'aurai	aie, ayons, ayez	ayant	eu
_	_	_	,-		_
je buva <b>i</b> s	je bus	je boirai	bois, etc.	buvant	bu
je bouillais	je bouillis	je bouillirai	_	bouillant	bouilli
je ce <b>ignais</b>	je ceignis	je ceindrai	ceins	ceignant	ceint
je concluais	je conclus	je conclurai	conclus,	concluant	conclu
je confisais	je confis	je confirai	confis, etc.	confisant	confit
je connais- sais —	je connus	je connaî- trai —	connais, etc. —	connais- sant —	connu —
je cousais	je cousis	je coudrai	couds, etc.	cousant	cousu
je courais	je courus	je courrai	cours, etc.	courant	couru
je couvrais	je couvris	je couvrirai	couvre, etc.	couvrant	couvert
je croyais	je crus	je croirai	crois, etc.	croyant	cru
je croissais	je crûs	je croîtrai	croîs, etc.	croissant	crû
je cueillais	je cueillis	je cueillerai	cueille, etc.	cueillant	cueilli
je cuisais	je cuisis	je cuirai	cuis, etc.	cuisant	cuit
ie disais	je dis	je dirai	dis, etc.	disant	dit

Infinitif	Grund-	Présent			
TUTILITY	form	de l'Indicatif	du Subjonetif		
Dormir	schlafen	je dors, s, t, nous dor- mons, ez, ent	que je dorme, es, e, dor mions, iez, ent		
E <b>c</b> rire	schreiben	j'écris, s, t, nous écrivons, ez, ent			
Envoyer	senden	j'envoie, ies, ie, nous envoyons, yez, ient			
Être	sein	je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont	que je sois, s, t, nou		
Faillir	fehlen	je faux, tu faux, il faut,			
Faire	machen	nous faillons, ez, ent je fais, s, t, nous faisons,			
Falloir Fleurir	müssen blühen	vous faites, ils font il faut temps régulier	nous fassions, iez, ent qu'il faille		
Fuir	fliehen	je fuis, s, t, nous fuyons,			
Haïr	hassen	vous fuyez, ils fuient je hais, s, t, nous haïssons, ez, ent	yiez, fuient que je haïsse, es, e, haïs sions, iez, ent		
Lire	lesen	je lis, s, t, nous lisons, ez,	que je lise, es, e, lisions iez, ent		
Luire	leuchten	je luis, s, t, nous luisons, ez, ent			
Maudire	fluchen	je maudis, s, t, nous maudissons, vous maudissez, ils maudissent			
Médire	Böses reden	je médis, etc., nous médisons, vous médisez, etc.			
Mentir	lügen	je mens, s, t, nous mentons, ez, ent			
Mettre	setzen	je mets, ts, t, nous met-	그 그 그 그 그 이 아이는 그는 그 이 아이를 보고 있는 것이 아이를 보고 있다. 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그 그		
Moudre	mahlen	tons, ez, ent je mouds, ds, d, nous mou- lons, vous moulez, ils moulent	que je moule, es, e, mou		
Mourir	sterben	je meurs, s, t, nous mou- rons, ez, ils meurent	que je meure, etc., nou mourions, ils meurent		
Mouvoir	bewegen	ie mous, s, t, nous mouvons, ez, tis mesvent			
Naître	geboren werden	je nais, s, it, nous naissens, ez, ent			
Nuire	schaden	comme Cuire	_		
Offrir	anbieten	comme Couvrir	_		
Ouïr	hören				
Ouvrir	öffnen	comme Couvrir			
Paître	weiden	je pais, s, ît, nous pais- sons, ez, ent	sions, iez, ent		
Paraître	scheinen	je parais, s, ît, nous paraissons, ez, ent			

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participo passé
je dormais je dormis		je dormirai	dors, etc.	dormant	dormi
j'écrivais	j'écrivis	j'écrirai	écris	écrivant	écrit
j'envoyais	j'envoyai	j'enverrai	envoie	envoyant	envoyé
j'étais	je fus	je serai	sois,q.'il soit soyons, ez,	étant	été
je faillais	je faillis	je faudrai	qu'ils soient —	faillant	failli
je faisais	je fis	je ferai	fais, etc.	faisant	fait
il fallait jefleurissais	il fallut —	il faudra —	_		fallu
fig.florissais je fuyais	je fuis	je fuirai	fuis, etc.	fig. flerissant fuyant	fui
je haïssais	je haïs,nous	je haīrai	hais, etc.	haïssant	haï
je lisais	haïmes je lus	je lirai	lis, etc.	lisant	lu
je luisais		je luirai	luis	luisant	lui
je maudis- sais	je maudis	je maudirai	maudis	maudissant	maudit
-			_	<del></del>	_
je mentais	je mentis	je mentirai	mens, etc.	mentant	ment
je mettais	je mis	je mettrai	mets, etc.	mettant	mis
je moulais	je moulus	je moudrai	mouds	moulant	moulu
878			6 8	8	*
je mourais	je mourus	je mourrai	meurs	mourant	mort '
je mouvais	je mus	je mouvrai	meus, etc.	mouvant	mû
je naissais	je naquis	je naîtrai	nais, etc.	naissant	né
_	_	-	-	-	_
_	j'ouïs	_	_	_	ouĩ
je paissais	_	je paîtrai	pais, etc.	paissant	_
je parais- sais	je parus	je paraîtrai	parais, etc.	paraissant	paru

T- 0-144	Grund-	Présent			
Infinitif	form	de l'Indicatif	du Subjonetif		
		А	1		
Partir	abreisen	je pars, s, t, nous partons, ez, ent	que je parte, etc.		
Plaindre	beklagen	comme Ceindre	_		
Plaire	gefallen	je plais, s, ît, nous plaisons,	que je plaise, es, e, plai		
Pleuvoir	regnen	ez, ent il pleut	sions, iez, ent qu'il pleuve		
Pourvoir		je pourvois, s, t, nous pourvoyons, vous pour- voyez, ils pourvoient	que je pourvoie, es, e pourvoyions, iez, voien		
Pouvoir	können	je puis (peux), tu peux, il peut, nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent	que je puisse, es, e, puis sions, iez, ent		
Prédire	vorher- sagen	je prédis, etc., nous prédisez, etc.	das übrige wie Dire		
Prendre	nehmen	je prends, ds, d, nous prenons, ez, ils pren- nent	que je prenne, es, e prenions, iez, prennen		
Prévaloir	überlegen sein	je prévaux, x, t, prévalons, etc.	que je prévale, etc.		
Résoudre	auflösen be- schliessen	je résous, s, t, nous résolvons, ez, ent	que je résolve, es, e, ré- solvions, iez, ent		
Rire	lachen	je ris, s, t, nous rions, ez, ent	que je rie, es, e, riions, iez, ent		
Savoir	wissen	je sais, s, t, nous savons, ez, ent	que je sache, es, e, sachions, iez, ent		
Servir	dienen	je sers, s, t, nous servons, ez, ent			
Sortir	ausgehen	je sors, s, t, nous sortons, ez, ent	que je sorte, etc.		
Suffire	genügen	je suffis, s, t, nous suffi- sons, ez, ent	que je suffise, es, e, suffi- sions, iez, ent		
Suivre	folgen	je suis, s, t, nous suivons, ez, ent	que je suive, es, e, sui- vions, iez, ent		
Taire	verschwei- gen	je tais, s, t, nous taisons, ez, ent	que je taise, etc.		
Tenir	halten	je tiens, s, t, nous tenons, ez, ils tiennent	que je tienne, es, e, tenions, iez, tiennent		
Traduire	übersetzen	comme Cuire	_		
Traire	melken	je trais, s, t, nous trayons, yez, ils traient	que je traie, es, e, tra- yions, yiez, ent		
Vaincre	siegen	je vaincs, cs, c, nous vainquons, ez, ent	que je vainque, es, e, vainquions, iez, ent		
Valoir	gelten	je vaux, x, t, nous valons, ez, ent	que je vaille, es, e, valions, iez, vaillent		
Vêtir	kleiden	je vêts, ts, t, nous vêtons, ez, ent	que je vête, es, e, vêtions, iez, ent		
Vivre	leben	je vis, s, t, nous vivons, ez, ent	que je vive, es, e, vivions, iez, ent		
		-			

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé	
je partais	je partis	je partirai	pars, etc.	partant	parti	
je plaisais	je plus	je plairai	plais, etc.	plaisant	plu —	
il pleuvait je pour- voyais	il plut je pourvus	il pleuvra je pour- voirai	pourvois,	pleuvant pour- voyant	plu pourvu	
je pouvais	je pus	je pourrai	-	pouvant	pu	
_	_	_		_	_	
je pre <b>nais</b>	je pris	je prendrai	prends, etc.	prenant	pris	
je prévalais	je prévalus	je prévau-	qu'il pré-	prévalant	prévalu	
je résolvais	je résolus	drai je résoudrai	vale résous, etc.	résolvant	résolu, ré-	
je <b>riais</b>	je ris	je rirai	ris, etc.	riant	sous ri	
je savais	je sus	je saurai	sache, sa-	sachant	su	
je servais	je servis	je servirai	chons, sachez sers, etc.	servant	servi	
je sortais	je sortis	je sortirai	sors, etc.	sortant	sorti	
je suff <u>i</u> sa <b>is</b>	je suffis	je suffirai	suffis, etc.	suffisant	suffi	
je suivais	je suivis	je suivrai	suis, etc.	suivant	suivi	
je taisais	je tus	je tairai	tais, etc.	taisant	tu	
je tenais	je tins,nous tînmes, tîn- tes, tinrent	je tiendrai	tiens, etc.	tenant	tenu	
je trayais	_	je trairai	trais, etc.	trayan <b>t</b>	trait	
je vain-	je vainquis	je vaincrai	2	vainquant	vaincu	
quais je valais	je valus	je vaudrai	vaux	valant	valu	
je vêtais	je vêtis	je vêtirai	_	vêtant	vêtu	
je <b>vivais</b>	je vécus	je vivrai	vis, etc.	vivant	vécu	

T-0-1446	Grund-		Présent			
Infinitif	form	de l'Indicatif		du Subjonctif		
Voir sehen		je vois, s, t, nous	voyons,	que je voie, es, e, voyion		
Vouloir	wollen	yez, ils voient je veux, x, t, nous voulons, ez, ils veulent		yiez, voient que je veuille, es, e, vou- lions, iez, veuillent		
Abstraire.	abstrahier	ren wie Traire.	Dissoudre	e, auflösen . wie Absoudre		
Apparoir,	dartun	il appert.	Emprein	dre, abdrücken		
		a . wie Ceindre.		ägen) wie Ceindre.		
		wie Ceindre.		überziehen . wie Cuire.		
		en . wie Ceindre.		re, übertreten. wie Ceindre.		
	, widers	wie Dire, nur		ir, nachfor-		
chen .		vous contre-		wie Acquérir. e, (den Saft)		
		disag		oken wie Ceindre		

vous dédisez Détruire, zerstören . . wie Cuire.

lassen, umstossen . wie Dire, nur

Craindre, fürchten . . wie Ceindre.

Dédire, nicht gelten

ausdrücken . . . wie Ceindre. Feindre, sich stellen, verstellen . . . . wie Ceindre. Induire, verleiten . . wie Cuire. Instruire, unterrichten. belehren . . . . wie Cuire.

## Sammeln und Präparieren von Pflanzen.

## A. Sammeln der Pflanzen.

Dazu sind notwendig:

- 1. eine Botanisierbüchse (zum Transport der gefundenen Pflanzen);
  - 2. ein Eisenschäufelchen (zum Ausgraben der Pflanzen);
- 3. ein gutes Messer (zum allfälligen Abschneiden von Baumzweigen).

## Einige Regeln für den Sammler:

Sammle wenn möglich an schönen Tagen. Nimm nie zu viel Pflanzen auf einmal. Befreie sie sorgfältig von aller Erde. Gib acht, dass du die Pflanzen nicht brichst.

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé	
je voyais	je vis	je verrai	vois, etc. voyant	vu		
je voulais	je voulus	je voudrai	veux et veuille, qu'il veuille, veuillez et voulez	voulant	voulu	
		ie Dire, nur nterdisez.	se Repentir, h Requérir, a	nsuchen ,		
Introduire, hineinführ	en w	ie Cuire.	Restreindre, v		rie Acquérir.	
	ammenfüg. w		(fig. sich eins Séduire, verfü	chränken) w	ie Ceindre.	
	w	rie Ceindre.		w	rie Cuire.	
	len w		Sentir, fühlen	w	ie Mentir.	
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	klagen w	The second of th	Souffrir, leide			
Prévoir, vor	aussehen . w		Teindre, färbe			
	i	e prévoirai.	Tressaillir, zit	tern w	ie Assaillir.	

### B. Pressen der Pflanzen.

Venir, kommen . . . wie Tenir.

Dazu sind erforderlich:

Réduire, verkleinern . wie Cuire.

rung zu sich nehmen wie Connaître.

Repaitre, füttern, Nah-

- 1. eine Pflanzenpresse (diese kann man entweder kaufen, oder sie selbst herstellen. Zwei flache Bretter, von denen das eine mit einem Stein beschwert wird, genügen);
  - 2. einige Bogen Pflanzenpresspapier (in Papeterien käuflich);
- 3. einige Bogen weisses Papier zum Aufkleben der getrockneten Pflanzen.
- 4. Klebpapier zum Befestigen der Pflanzen auf dem weissen Papier.

## Einige Regeln.

Arbeite beim Pressen sehr sorgfältig.

Presse die Pflanzen nie zu nass.

Die einzelnen Teile der Pflanze dürfen nicht aufeinanderliegen.

Lasse die Pflanzen so lange in der Presse bis sie vollständig trocken sind.

Ist dies der Fall, so klebe sie mittelst des Klebpapieres auf weisses Papier. Bewahre sie gut auf und bringe sie öfters an die frische Luft.